

ОРИЕНТАЦИЯ

ВЫБОР

РЕЗЮМЕ

ПРЕДПОСЛЕДНИЙ УЧЕБНЫЙ ГОД

ЛЕТНИЕ КАНИКУЛЫ

ВЫПУСКНОЙ КЛАСС

Август/сентябрь

Февраль

Июль

Сентябрь

Февраль

Июль/август/сентябрь

ВАЖНЫЕ СРОКИ



Начало подачи резюме на обучение в банках, страховых компаниях и на некоторых крупных предприятиях
Помни: к осени многие из этих учебных мест уже заняты!

Подготовка чиновника (среднего звена): Помни об истечении срока подачи резюме!

Начало приема резюме на обучение на крупных предприятиях, а также по некоторым профессиям, приобретаемым в училищах



Начало приема резюме на обучение по профессиям, приобретаемым в училищах

Для поиска профессий, приобретаемых в училищах, зайти на сайт www.kursnet.arbeitsagentur.de

Начало приема резюме на обучение на малых и средних предприятиях

Подача заявлений о приеме в школы следующей ступени. Здесь важно иметь табель за полугодие.

Начало профобучения или учебного года в школе следующей ступени

ТВОИ ДЕЙСТВИЯ

Начни действовать: BERUFE Entdecker на сайте www.planet-beruf.de



Посетить BiZ и собрать информацию

Советоваться с родителями, друзьями, знакомыми, учителями

Выявить свои интересы и сильные стороны

Зайди на сайт www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN » Meine Stärken
Разузнай все о BERUFE-Universum

Собрать информацию о подходящих профессиях и различных формах обучения

В зависимости от обстоятельств – остановиться на нескольких подходящих профессиях

Зайди на сайт www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN » Infos zum Beruf или на сайт www.berufenet.arbeitsagentur.de

Пройти практику на предприятиях

Договориться о встрече с консультантом по профориентации (Berufsberatung) по телефону 0800 / 4 5555 00*

Подготовить резюме с полным пакетом документов

Отдел профориентации Агентства по труду (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) может предложить тебе подборку вакантных мест для профобучения.

Определиться с выбором профессии, подумать также об альтернативных вариантах. Принять решение поможет контрольный список вопросов (Entscheidungs-Checkliste).

Зайди на сайт www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt

Найти адреса предприятий, предлагающих профобучение

Для этого зайди на сайт www.jobboerse.arbeitsagentur.de или на сайт www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN » Bewerbung » Stellensuche
www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt » Ausbildungsstelle finden

Пройти еще одну практику?

Зайди на www.planet-beruf.de » Schüler/innen » Mein Fahrplan

Подготовиться к тестам и к собеседованию-интервью

Посетить информационные собрания школ следующей ступени: узнать сроки подачи заявления!

Получен отказ? Подумать об альтернативах! Поговорить с консультантом по профориентации (Berufsberatung)

www.planet-beruf.de



Зайди на сайт www.planetberuf.de » Schüler/innen » Zwischenstationen

Договор о профобучении подписан?

Собрать документы для выхода на работу

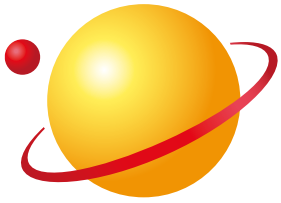
Более подробно на сайте www.planet-beruf.de » Schüler/innen » Ausbildung – so läuft's и EINSTEIGEN » Ausbildung – so geht's » Tipps für einen guten Anfang

Отдать свидетельство об окончании школы в школу следующей ступени

В рубрике EINSTEIGEN найдешь информацию о профобразовании, профессиях и оформлении резюме. Тексты переведены также на английский, французский и арабский языки.



Начать рассылку первых резюме



planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

Russisch | На русском



Дорожная карта выбора профессии



Дорожная карта выбора профессии плюс информация для родителей, учителей и тренеров по профориентации

Der Berufswahlfahrplan & Infos für Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches



Bundesagentur für Arbeit

Поддержка в процессе выбора профессии

Die Berufswahl begleiten

Выбор профессии является решающим шагом: получение специальности чрезвычайно важно для того, чтобы стать самостоятельным и преуспеть в жизни. Кроме того, законченное профессиональное образование может защитить от безработицы и зачастую способствует карьерному росту.

planet-beruf.de представляет собой комбинацию медиаресурсов, сопровождающих и поддерживающих подростка на протяжении всего процесса профессиональной ориентации. Центром этой медиакомбинации является интернет-портал **www.planet-beruf.de**. Используя BERUFE-Universum, подростки смогут выявить свои профессиональные интересы и сильные стороны, а также получить список подходящих профессий. Рубрики Bewerbungstraining и BEWERBUNG kompakt помогут пройти весь процесс – от поиска места обучения до собеседования-интервью. Различные печатные издания обращаются непосредственно к подросткам, родителям, учителям и тренерам по профориентации.

Выбор профессии по плану

Очень важно своевременно задуматься о выборе профессии. «Своевременно» означает: лучше всего **за два года** до окончания школы! Дорожная карта показывает, какие действия необходимо предпринять на каждом из трех этапов процесса выбора профессии: «Ориентация», «Выбор» и «Резюме». Указатель находится в нижней половине под заголовком «Твои действия». В верхней половине под заголовком «Важные сроки» указаны сроки для подачи резюме и заявок.

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, um auf eigenen Füßen stehen zu können und im Leben weiterzukommen. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsabschluss vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Jugendliche in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal **www.planet-beruf.de**. Im BERUFE-Universum können Jugendliche ihre beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungstraining und BEWERBUNG kompakt helfen durch den Bewerbungsprozess – von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien sprechen Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches gezielt an.

Berufswahl nach Plan

Es ist wichtig, sich rechtzeitig mit der Berufswahl zu beschäftigen. Rechtzeitig heißt, am besten schon **zwei Jahre** vor dem Schulabschluss! Der Berufswahlfahrplan zeigt, welche Aufgaben während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben anstehen. Diese Aufgaben sind in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“ aufgeführt. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

Рекомендации

Своевременно обратитесь вместе с подростком к консультанту по профориентации (Berufsberatung) вашего местного Агентства по труду (Agentur für Arbeit), который поможет в выборе профессии и в поиске мест для профобучения. Подросткам здесь окажут поддержку и в том случае, если им не удалось получить место профобучения.

Лучше всего запишитесь на консультацию в местное Агентство по труду по телефону 0800 / 4 5555 00*

* Телефонный звонок бесплатный.

Более подробную информацию можно найти на сайте **www.planet-beruf.de**, а также на сайте **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt.**

Специальную информацию по темам профессионального обучения, рабочих мест и предоставления убежища можно получить на нескольких языках на сайте **www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland**

Tipps

Wenden Sie sich mit den Jugendlichen rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier finden Jugendliche auch Unterstützung, wenn sie keine Ausbildungsstelle gefunden haben.

Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800 / 4 5555 00*.

* Der Anruf ist kostenfrei

Mehr Informationen finden Sie auf: **www.planet-beruf.de** und **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt.**

Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf **www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland** verfügbar.

Портал для школьников и школьниц

Портал www.planet-beruf.de обеспечит подростка необходимой информацией на всех этапах выбора профессии. Здесь можно, среди прочего, сориентироваться, узнать обо всех профессиях от А до Я, выявить с помощью BERUFE-Universum свои интересы и сильные стороны, а с помощью Bewerbungstraining подготовиться к поиску места обучения, оформлению резюме и собеседованию-интервью.

www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN

публикует статьи специально для молодых беженцев. Содержание излагается простым языком. Статьи печатаются на английском, французском и арабском языках.

BERUFE Entdecker

В рубрике BERUFE Entdecker с помощью картинок можно пошагово из сотен профессий, приобретаемых в процессе обучения, выбрать самые подходящие.

BERUFE-Universum

Пользуясь программой самопознания, подростки могут выяснить, какие профессии им больше всего подойдут. Данная программа рассматривает четыре критерия:

- » профессиональные интересы
- » сильные стороны личности
- » особенности поведения
- » школьное образование и оценки

и рекомендует на их основе подходящее профессиональное обучение.

Портал для педагогов

Педагоги найдут здесь информацию по актуальным темам выбора профессий, а также материалы по профориентации в их классах.

Портал для родителей

Стать хорошим советчиком для детей при выборе профессии – в этом поможет planet-beruf.de. На портале для родителей можно найти много полезной информации.

Портал для тренеров по профориентации

Тренеры по профориентации найдут здесь новые идеи и необходимую информацию о том, как оказать подросткам компетентную помощь при выборе профессии.

Печатные издания

дают практические советы о том, как поддержать подростков и их близких на всех этапах выбора профессии. Предлагаемая информация охватывает возможности профобучения, координаты контактных лиц и консультационных услуг, а также рекомендации по поиску места профобучения и оформлению резюме.

Для школьников и школьниц:

- » Журнал для выбора профессии (выходит ежеквартально)
- » Шаг за шагом к выбору профессии
- » Просто шаг за шагом к выбору профессии

Для педагогов и тренеров по профориентации:

- » Профориентация в школе
- » Оказание помощи при профориентации молодых беженцев

Для родителей:

- » Поддержка при выборе профессии (на немецком языке, а также на немецком и турецком языках)

Portal für Schüler/innen

www.planet-beruf.de versorgt Jugendliche in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Dort findet man u.a. erste Orientierungshilfe, kann sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN

bietet Beiträge speziell für junge Geflüchtete. Die Inhalte sind sprachlich einfach verfasst und die Beiträge sind in englischer, französischer und arabischer Sprache verfügbar.

BERUFE Entdecker

Im BERUFE Entdecker kann man sich mithilfe von Bildern in wenigen Schritten aus hunderten von Ausbildungsberufen eine Favoritenliste zusammenstellen.

BERUFE-Universum

Mit dem Selbsterkundungsprogramm finden Jugendliche heraus, welche Berufe zu ihnen passen. Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

- » beruflichen Interessen
- » persönlichen Stärken
- » Verhaltensweisen
- » Schulabschluss und Schulnoten

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

Portal für Lehrer/innen

Lehrkräfte finden hier Informationen zu aktuellen beruflichen Themen und Materialien für die Berufsorientierung in ihren Klassen.

Portal für Eltern

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein – dabei hilft planet-beruf.de. Im Elternportal finden sich zahlreiche Hintergrundinformationen zur Unterstützung.

Portal für BO-Coaches

Berufsorientierungs-Coaches erhalten hier Anregungen und Informationen, um Jugendliche in der Berufsorientierung kompetent zu begleiten.

Printprodukte

bieten praxisnahe Hilfestellungen, die Jugendliche und ihre Begleitpersonen in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

Für Schüler/innen:

- » Berufswahlmagazin (4x jährlich)
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl

Für Lehrkräfte und BO-Coaches:

- » Berufsorientierung in der Schule
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen

Für Eltern:

- » Berufswahl begleiten (deutsch und deutsch-türkisch)

Способствовать улучшению знаний немецкого языка

Deutschkenntnisse fördern

Тот, кто хорошо владеет немецким языком, имеет больше шансов на получение места профобучения.

Следующие рекомендации могут способствовать улучшению знаний немецкого языка.

- » Мотивируйте подростков к чтению немецких книг. Например, читайте вместе немецкую ежедневную газету или онлайн-известия.
- » Пусть вам прочтут вслух немецкие тексты, например, газетные статьи, инструкции или школьную информацию с одновременным переводом на родной язык и наоборот – с родного языка на немецкий.
- » Поощряйте организацию досуга, поскольку уровень владения языком повышается также при общении с немецкими друзьями: в спортивной секции, в молодежном клубе или в гостях у друзей.
- » Убедите подростков в том, что стоит участвовать в местных проектах содействия чтению, например, в конкурсе чтецов или ночи чтения.
- » Участие в молодежных конкурсах, устраиваемых по всей территории ФРГ, тоже является фактором мотивации и попутно улучшает и языковые навыки. Фото- и видео-конкурсы, а также другие творческие конкурсы как нельзя лучше подходят для этого.
- » В школьной библиотеке или в библиотеках молодежных клубов можно бесплатно воспользоваться книгами, в том числе и аудиокнигами или DVD-дисками. Выбрав на диске немецкую аудиовersion, можно одновременно читать субтитры на иностранном языке.
- » Приложение-App «Ankommen», разработанное Федеральным агентством труда совместно с Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев, поможет сделать первые шаги при изучении немецкого языка, решении повседневных вопросов, а также вопросов трудоустройства и получения образования. Более подробно об этом – на сайте www.ankommenapp.de



Wer die deutsche Sprache gut beherrscht, hat bessere Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Diese Tipps können helfen, Deutschkenntnisse zu verbessern.

- » Motivieren Sie Jugendliche zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie z.B. gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Onlinenachrichten.
- » Lassen Sie sich deutsche Texte vorlesen und gleich in die eigene Muttersprache übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen oder Schulinformationen. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt aus der Muttersprache ins Deutsche.
- » Fördern Sie Freizeitangebote: Auch im Umgang mit deutschen Freundinnen und Freunden lernen Jugendliche dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei den Freunden zu Hause.
- » Überzeugen Sie Jugendliche, an Projekten zur Leseförderung in der Region teilzunehmen – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- » Die Teilnahme an bundesweiten Wettbewerben für Jugendliche ist ein motivierendes Ziel, bei dem nebenbei die Deutschkenntnisse verbessert werden können. Foto-, Video- und Kreativwettbewerbe bieten sich dazu besonders an.
- » In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann man sich kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen. DVDs lassen z.B. die Verwendung von fremdsprachigen Untertiteln zu, während man die deutsche Audioversion auswählt.
- » Die App „Ankommen“ der Bundesagentur für Arbeit in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hilft beim Einstieg in die deutsche Sprache und bei Fragen des Alltags sowie zu Beruf und Ausbildung. Mehr dazu auf www.ankommenapp.de

Центр профориентации (Biz)

Berufsinformationszentrum (BiZ)

В Центре профориентации – Berufsinformationszentrum (BiZ) – каждый может получить сведения о профессиях и различных видах профобучения, причем без предварительной записи и совершенно бесплатно! Центры BiZ есть практически при каждом местном Агентстве по труду (Agentur für Arbeit).

Места с доступом к интернету

Воспользуйтесь в BiZ местами с доступом к интернету. Тогда вы сможете посетить сайт www.planet-beruf.de, а также BERUFE Entdecker и BERUFE-Universum. Воспользуйтесь сетью **BERUFENET**, в которой представлены профессии от А до Я, а также порталом **KURSNET**, ориентированным на профессиональное обучение и повышение квалификации. Портал фильмов **BERUFE.TV** предлагает актуальные фильмы для знакомства с профессиями. При помощи **JOBBÖRSE** можно заняться поиском вакантных мест для профобучения и составить профильное резюме.

Инфо-папки planet-beruf.de

28 инфо-папок по теме профобучения на сайте planet-beruf.de дают подросткам сведения, например, о том, какие профессии соответствуют их интересам, какие задачи ставит и какие требования предъявляет та или иная профессия. Для подбора профессии можно воспользоваться опросником (Berufserkundungsbogen), составленным на основе инфо-папок. Спросите о таком опроснике в местном центре BiZ.

www.berufsfeld-info.de » **Berufswelt Ausbildung**

Информационные встречи

В центрах BiZ регулярно проводятся информационные встречи, доклады и семинары на тему выбора профессии и оформления резюме.

Программу мероприятий можно получить непосредственно в BiZ или через банк данных Федерального агентства по труду (Bundesagentur für Arbeit) на сайте www.arbeitsagentur.de.

Более подробную информацию вы найдете на сайте www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) kann sich jeder über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit vor Ort.

Internetarbeitsplätze

Nutzen Sie die Internetarbeitsplätze im BiZ. Dort haben Sie Zugriff auf www.planet-beruf.de, den BERUFE Entdecker sowie das BERUFE-Universum. Nutzen Sie auch **BERUFENET**, das Netzwerk für Berufe von A bis Z, und **KURSNET**, das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung. Aktuelle berufskundliche Filme bietet das Filmportal **BERUFE.TV**. Mithilfe der **JOBBÖRSE** kann nach freien Ausbildungsplätzen gesucht werden und ein Bewerbungsprofil erstellt werden.

planet-beruf.de Infomappen

In insgesamt 28 planet-beruf.de Infomappen Ausbildung erfahren Jugendliche z.B., welche Berufe es in ihrem Interessensgebiet gibt, welche Aufgaben in den Berufen auszuführen sind und welche Anforderungen gelten. Dazu kann ein Berufserkundungsbogen verwendet werden, der durch die Infomappen führt. Fragen Sie in Ihrem BiZ vor Ort danach.

www.berufsfeld-info.de » **Berufswelt Ausbildung**

Informationsveranstaltungen

Regelmäßig finden im BiZ Informationsveranstaltungen, Vorträge und Workshops zu den Themen Berufswahl und Bewerbung statt.

Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank der Bundesagentur für Arbeit auf www.arbeitsagentur.de.

Mehr Informationen finden Sie auf: www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**



**Berufs
Informations
Zentrum**



Школьное образование в Германии

Die Schulabschlüsse im deutschen Bildungssystem

Наличие хорошего аттестата важно для профессиональной карьеры. Школьная система Германии предусматривает различные варианты перехода в школы следующей ступени.

Окончание неполной средней школы

В любом случае следует стремиться к окончанию неполной средней школы (Hauptschulabschluss) или к сопоставимому уровню образования. Для увеличения шансов на получение места профобучения рекомендуется, однако, иметь квалифицированное свидетельство об окончании неполной средней школы (qualifizierender Hauptschulabschluss). В зависимости от федеральной земли школьное образование можно получить различными путями, например, сдав экзамены, получив определенные оценки или достигнув заданного среднего уровня оценок.

Если в связи с личными ограниченными возможностями завершение учебы в неполной средней школе в данный момент является неосуществимым, можно с участием консультанта Агентства по труду рассмотреть вопрос о профобразовании с сокращенным объемом теоретического материала. Успешное завершение такого обучения равносильно окончанию неполной средней школы.

Среднее образование

Имея аттестат о среднем образовании (mittlerer Bildungsabschluss) можно начать профобучение более сложного профиля или перейти в школу следующей ступени. Получить свидетельство о среднем образовании можно, как правило, сдав экзамен по окончании десятого класса. В некоторых федеральных землях оно называется также свидетельством об окончании реальной школы, свидетельством о среднем образовании или свидетельством о специализированном среднем образовании (Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife, Fachoberschulreife).

Свидетельство о специализированном полном среднем образовании и свидетельство об общем полном среднем образовании

Со свидетельством о специализированном полном среднем образовании (Fachhochschulreife) можно начать обучение в профильных вузах (Fachhochschule), а со свидетельством об общем полном среднем образовании (allgemeine Hochschulreife) или со свидетельством об общем полном среднем образовании по определенным специальностям (fachgebundene Hochschulreife) можно начать обучение также и в университетах. Эти три типа свидетельств можно получить и после законченного профобучения.

В любом случае законченное профобучение может стать первым шагом на пути к высшему образованию. Наличие свидетельства об общем полном среднем образовании или свидетельства о специализированном полном среднем образовании увеличивает шансы на профобучение по некоторым специальностям.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem gibt es viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

Hauptschulabschluss

Ein Hauptschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss sollte in jedem Fall angestrebt werden. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann man die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Falls ein Hauptschulabschluss aufgrund von persönlichen Beeinträchtigungen momentan nicht erreichbar ist, kann mit der Beraterin/dem Berater der Agentur für Arbeit die Förderung einer theoriereduzierten Ausbildung in Erwägung gezogen werden. Mit erfolgreichem Abschluss einer solchen Ausbildung kann auch der Hauptschulabschluss anerkannt werden.

Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen begonnen oder eine weiterführende Schule besucht werden. Der mittlere Bildungsabschluss kann meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse erworben werden. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der Fachhochschulreife kann man an Fachhochschulen studieren, mit der fachgebundenen und der allgemeinen Hochschulreife auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse lassen sich auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert eine vorhandene allgemeine Hochschulreife oder Fachhochschulreife auch die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



Дуальное профобучение на предприятиях и профобучение в училищах

Die duale und die schulische Berufsausbildung

Дуальное профобучение (duale Berufsausbildung)

Обучение осуществляется поочередно в двух местах – на предприятии и в профессиональном училище – и поэтому называется дуальным. В профучилище учащиеся приобретают теоретические знания по специальности и общеобразовательные знания, а на предприятии они прежде всего осваивают практические навыки.

Требования к аттестатам: Каковы эти требования – это решают обучающие предприятия. Для дополнительной информации зайдите на сайт www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**, чтобы в информационных листах BERUFENET-Steckbriefe узнать, «Welcher Schulabschluss wird erwartet?» (Какое школьное образование необходимо иметь?)

Срок обучения: В зависимости от профессии – от 2 до 3,5 лет

Процесс получения места профобучения: Обычно профобучение начинается 1 сентября. Часто, уже за год до этого, или даже раньше, нужно подавать на предприятия заявления о предоставлении мест профобучения.

Финансовые вопросы: Оплата труда в период профобучения согласно договоренности.

Дополнительная информация на сайте:

www.bibb.de/ausbildungsverguetung

Die duale Berufsausbildung

Die Ausbildung findet abwechselnd an den zwei Orten Betrieb und Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeinbildendes Wissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten.

Schulische Voraussetzungen: Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird erwartet?“.

Dauer der Ausbildung: Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung: Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

Finanzen: Auszubildende erhalten eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung.

Mehr Infos: www.bibb.de/ausbildungsverguetung

Рекомендация

Для некоторых профессий предусматривается двухгодичное обучение. В этих случаях требования к поступлению несколько занижены. После успешного окончания двухгодичного обучения зачастую есть возможность изучить дополнительную профессию.

Тipp

Einige Berufe werden als zweijährige Ausbildungen angeboten. Für diese Ausbildungen sind die Einstiegsvoraussetzungen meist etwas niedriger. Die zweijährigen Ausbildungen ermöglichen nach erfolgreichem Abschluss häufig einen Fortsetzungsberuf.

Профобучение в училищах (schulische Berufsausbildung)

В специализированных профучилищах (Berufsfachschule) и профколледжах (Berufskollegs) предлагается, как правило, обучение профессиям социальной сферы, а также по таким направлениям как экономика, иностранные языки, техника, дизайн и музыка. Форма обучения очная, ученики проходят также многонедельные практики.

Требования к аттестатам: Для обучения в специализированных профучилищах и профколледжах требуется, как минимум, наличие аттестата о среднем образовании (mittlerer Bildungsabschluss).

Сроки обучения: В зависимости от профессии – от 2 до 3,5 лет

Подача резюме: Претенденты на место обучения подают резюме непосредственно в специализированное профучилище или в профколледж, зачастую уже за год до предполагаемого начала обучения.

Финансовые вопросы: Обычно оплата труда в период профобучения не предусмотрена. Обычно частные училища платные, а государственные, как правило, нет. В зависимости от федеральной земли могут взиматься расходы на учебные материалы. При определенных условиях возможна финансовая поддержка через Schüler-Bafög: www.bafög.de.

Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

Schulische Voraussetzungen: An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

Dauer der Ausbildung: Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung: Interessenten müssen sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

Finanzen: Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-Bafög möglich: www.bafög.de.

Более подробную информацию вы найдете на сайте www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**, а также на сайте www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

Mehr Informationen finden Sie auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

Рекомендации по поиску места профобучения

Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- » Консультанты по профориентации Агентства по труду (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) окажут поддержку в поиске места профобучения, а также могут предложить вакантные места.
- » Рекомендуется посещение ярмарок, где представлены предприятия, предлагающие места профобучения. О сроках проведения следующей ярмарки профобучения в вашем регионе вы узнаете на сайте www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » Подростки могут поинтересоваться наличием вакантных мест профобучения непосредственно на предприятиях, например, там, где они уже проходили практику.
- » Ссылки и дальнейшие рекомендации по поиску мест профобучения можно найти под рубрикой Bewerbungstraining (www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**), а также BEWERBUNG kompakt (www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).
- » Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle und kann Ausbildungsstellen vorschlagen.
- » Empfehlenswert ist der Besuch von Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » Jugendliche können sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem ein Praktikum absolviert wurde.
- » Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche gibt es im Bewerbungstraining (www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) und in BEWERBUNG kompakt (www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).

Рекомендации по подаче резюме с полным пакетом документов

Вот что должна содержать папка с резюме:

- » Сопроводительное письмо и биография с актуальной датой и подписью
- » Фотография (это добровольно, однако, многие фирмы желают видеть фотографию)
- » Копии следующих документов (при их наличии)
 - Свидетельство об окончании школы или актуальное промежуточное свидетельство школы
 - Свидетельство о прохождении практики на предприятиях
 - Свидетельства о посещенных в свободное время курсах или справки о выполнении подсобных работ
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
 - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
 - Bescheinigungen über Betriebspraktika
 - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Bewerbungstipps

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- » Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift
- » Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
 - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
 - Bescheinigungen über Betriebspraktika
 - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Рекомендация

Вы можете пройти процедуру признания зарубежных аттестатов и документов об образовании. Для этого зайдите на сайт www.anabin.kmk.org.

Тipp

Ausländische Zeugnisse und Abschlüsse können Sie anerkennen lassen. Gehen Sie dazu auf www.anabin.kmk.org.

Перед отправкой необходимо тщательно проверить все документы:

- » Не длиннее ли сопроводительное письмо, чем лист DIN-A4, сформулировано ли оно индивидуально, убедительно и вежливо?
- » Содержит ли биография всю необходимую информацию (личные данные, протекание процесса школьного образования, данные о практическом опыте, о знаниях и хобби)?
- » В полном ли составе документы и не содержат ли они помарок и ошибок? Одинаковы и актуальны ли даты в сопроводительном письме и в биографии? Проставлена ли подпись в сопроводительном письме и в биографии? Правильно ли указан адрес предприятия?
- » При рассылке электронной почтой: Краток и вежлив ли текст сообщения? Есть ли ссылка на резюме и пакет документов в приложении? Раскрываются ли документы в формате PDF?

Die Unterlagen sollten vor dem Versand gründlich geprüft werden:

- » Ist das Anschreiben nicht länger als eine DIN-A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
- » Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbys)?
- » Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?
- » Bei Onlineversand: Ist die E-Mail knapp und höflich formuliert? Ist auf die Bewerbungsunterlagen im Anhang hingewiesen? Lässt sich das PDF öffnen?

Более детальную информационную поддержку в составлении резюме вы найдете на сайте

- » www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** и на сайте
- » www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.

Mehr Unterstützung für die Bewerbung finden Sie auf

- » www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** und
- » www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.